

# Il tradotto / La tradotta

Montanari Giuseppe



Link risorsa: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte/schede/1o010-00041/>

Scheda SIRBeC: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte/schede-complete/1o010-00041/>

## **CODICI**

Unità operativa: 1o010

Numero scheda: 41

Codice scheda: 1o010-00041

Tipo scheda: OA

Livello ricerca: P

### **CODICE UNIVOCO**

Codice regione: 03

Ente schedatore: R03/ Civico Museo d'Arte Moderna e Contemporanea Castello di Masnago

Ente competente: S27

## **OGGETTO**

Categoria dell'oggetto: disegno

### **OGGETTO**

Definizione: disegno

Identificazione: ciclo

### **QUANTITA'**

Numero: 35

Disponibilità del bene: reale

### **SOGGETTO**

Categoria generale: storia

Identificazione: figure di soldati

Titolo: Il tradotto / La tradotta

## **LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA**

### **INDICAZIONE DEL CONTENITORE FISICO**

Codice del contenitore fisico: 21431

Categoria del contenitore fisico: architettura

### **LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE**

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: VA

Nome provincia: Varese

### **COLLOCAZIONE SPECIFICA**

Tipologia: castello

Denominazione: Castello di Masnago

Indirizzo: Via Cola di Rienzo 12

## **DATI PATRIMONIALI E COLLEZIONI**

### **INVENTARIO**

#### **STIMA**

## **CRONOLOGIA**

### **CRONOLOGIA GENERICA**

Secolo: sec. XX

Frazione di secolo: primo quarto

### **CRONOLOGIA SPECIFICA**

Da: 1916

Validità: post

A: 1917

Validità: ante

Motivazione cronologia: documentazione

## **DEFINIZIONE CULTURALE**

### **AUTORE**

Ruolo: esecutore

Nome di persona o ente: Montanari Giuseppe

Tipo intestazione: P

Dati anagrafici/Periodo di attività: 1889/1976

Motivazione dell'attribuzione: firma

## **DATI TECNICI**

**MATERIA E TECNICA [1 / 2]**

Materia: acquerello su cartoncino

**MATERIA E TECNICA [2 / 2]**

Materia: inchiostro su carta

**MISURE**

Altezza: 135

Larghezza: 240

**DATI ANALITICI**

**DESCRIZIONE**

Indicazioni sull'oggetto

Nella scena a sinistra tre figure avanzano in primo piano, a destra e sinistra sono due militari con cappotto dal collo di pelliccia e fucile a tracollo, in mezzo un militare senza cappotto e senza fucile con i polsi legati. Nella scena di destra si vedono due vagoni su cui sono caricati dei soldati che si salutano e parlano da un vagone all'altro.

**ISCRIZIONI [1 / 3]**

Classe di appartenenza: documentaria

Tecnica di scrittura: a penna

Tipo di caratteri: corsivo

Posizione: sul recto in alto a sinistra

Autore: Montanari Giuseppe

Trascrizione: G. Montanari / 1916

**ISCRIZIONI [2 / 3]**

Classe di appartenenza: documentaria

Tecnica di scrittura: a penna

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: sul recto in basso a sinistra

Autore: Montanari Giuseppe

Trascrizione: IL TRADOTTO

**ISCRIZIONI [3 / 3]**

Classe di appartenenza: documentaria

Tecnica di scrittura: a penna

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: sul recto in basso a destra

Autore: Montanari Giuseppe

Trascrizione: LA TRADOTTA

Notizie storico-critiche

Il foglio fa parte di un ciclo di acquerelli realizzato da Montanari tra il 1916 e il 1917 quando si trovava al fronte con il grado di sergente.

## CONSERVAZIONE

### STATO DI CONSERVAZIONE

Data: 2008

Stato di conservazione: buono

## CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

### CONDIZIONE GIURIDICA

Indicazione generica: proprietà Ente pubblico territoriale

## FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [1 / 3]

Genere: documentazione esistente

Tipo: fotografia colore

Codice identificativo: Cast. Masnago 542 MC fc

Specifiche: <CONV302> da rivedere - proviene da FTA

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [2 / 3]

Genere: documentazione esistente

Tipo: fotografia digitale

Codice identificativo: INV. 542

Specifiche: <CONV302> da rivedere - proviene da FTA

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [3 / 3]

Codice univoco della risorsa: SC\_OA\_1o010-00041\_IMG-0000400655

Genere: documentazione allegata

Tipo: immagine digitale

Codice identificativo: 1o010-00041-0000400655

Specifiche: <CONV302> da rivedere - proviene da IMR

Collocazione del file nell'archivio locale: C:\Programmi\SIRBeC Cataloghi 6.0.4\img

Nome del file originale: INV. 542.jpg

**BIBLIOGRAFIA [1 / 3]**

Genere: bibliografia specifica

Titolo libro o rivista: Foglietti sparsi di un taccuino di guerra

Luogo di edizione: Varese

Anno di edizione: 1965

**BIBLIOGRAFIA [2 / 3]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Bignardi G.

Titolo libro o rivista: La guerra del sergente Montanari. Fogli sparsi di un taccuino di guerra di Giuseppe Montanari

Luogo di edizione: Varese

Anno di edizione: 1976

**BIBLIOGRAFIA [3 / 3]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Colombo S.

Titolo libro o rivista: Montanari segreto

Luogo di edizione: Varese

Anno di edizione: 1989

V., pp., nn.: pp. 28-29

**MOSTRE**

Titolo: Montanari segreto

Luogo, sede espositiva, data: Varese, , 1989

**COMPILAZIONE**

**COMPILAZIONE**

Anno di redazione: 2010

Ente compilatore: Civico Museo d'Arte Moderna e Contemporanea Castello di Masnago

Nome: Plebani, P.

Funzionario responsabile: Cassinelli, D.